

**TESTI DAL CD "FERMARONO I CIELI"
PER UTILIZZAZIONE PERSONALE E
SCUOLE**

(riproduzione vietata -copyright:

© RODAVIVA ed.mus.)

WHEN WAS JESUS BORN? *spiritual*

Oh, tell me: when was Jesus born?
Last month in year!
January, February, March, April,
May, June, July, August, September,
October, November,
the twenty fifth day of December,
Last month in year!

Born by the Virgin Mary
wrapped up in the swaddling
laid in the manger
the twenty fifth day of december

IN UNA NOTTE DI STELLE

(Marina Valmaggi)

In una notte di stelle
riposavano i pastori
quando le voci dal cielo
li destarono cantando

“Venite, pastori,
venite a veder
un grande mistero
accade fra noi!

Din, Don!

Quando sarete a Betlemme
troverete una capanna
un bue ed un asinello
e un Bambino sulla paglia

Venite, pastori,
venite a veder
un grande mistero
accade fra noi!”

Din, Don!Din, Don!Din, Don!Din,
Don!Din, Don!Din, Don!

In una notte di stelle
riposavano i pastori
quando le voci dal cielo
li destarono cantando:

“Venite, pastori,
venite a veder:
Il bimbo che nasce
sarà il Re dei Re!”

PASTORI DELLA MONTAGNA *tradizionale francese – testo it. M.Valmaggi*

Pastori della montagna,
udite gli angeli cantar?
E quel canto si accompagna
della brezza al mormorar.

Gloria in excelsis Deo!

E’ una notte fredda e chiara:
ora il Bimbo nascerà’.
Sento gli angeli cantare,
una stalla basterà.

Gloria in excelsis Deo!

Il Bimbo è appena nato
e Maria sorride già’.
Una stella ha chiamato
i Re Magi ad adorar.

Gloria in excelsis Deo

THE LITTLE DRUMMER BOY

musica tradizionale cecoslovacca - testo di Katherine Davis

- Come - they told me, parum pum pum pum
- our new-born king to see, “
 our finest gifts to bring, “
 to set before the king “ , /rum pum pum pum/
 so to honor Him “
 when we come.-

“Little baby, “
I am a poor boy too, “
I have no gift to bring “
that’s fit to give a king. “ , /rum pum pum pum/
Shall I play for you “
on my drum?”

Mary nodded, “
the Ox and Lamb kept time. “
I played my drum for Him, “
I played my best for Him. “ , /rum pum pum pum/
Then He smiled at me, “
me and my drum.

-Vieni- mi dissero - a vedere il re appena nato, a portare i nostri più bei doni, a sederci davanti al re, così da onorarlo quando arriva-.

“O piccolo bimbo, anch’io sono un bambino povero: non ho doni da portare degni di un re. Vuoi che suoni per te il mio tamburo?”

Maria acconsentì, l’Agnello diede ritmo. Io suonai il tamburo per lui, suonai al mio meglio per lui. Infine lui mi sorrise, sorrise a me e al mio tamburo.

L’ANGELO DEL CIELO *Asteres*

Quel mattino, l’angelo
salutò Maria:
Ella fu ripiena
del Divino Spirito:

-Ave! Benedetta
sei tu fra le donne!
Dal tuo grembo santo
venga il Salvatore- Oh.....

Gli rispose, umile:
“Ecco la Sua ancella.
Voglio che mi accada
quello che mi hai detto”

E il Figlio di Dio
viene sulla terra
uomo come noi,
nato da una donna. Oh.....

NATALE DI PACE *Marina Valmaggi*

Sulle montagne è sorta una grande luce
nelle città è apparso come un nuovo sole
nei cuori è scesa in quell'ora
una grande pace:
Natale è Dio che vive e nasce

*Oh....Meraviglia in cielo
gioia in mezzo a noi
Per un Dio bambino
che vive e nasce*

Sulle montagne il canto
che destò i pastori
sulle città la stella che segnò la via
ai cuori il dono inatteso
di un bambino in fasce
Natale è Dio che vive e nasce *Oh....*

SU DORMI, BAMBINO *Asteres*

Su, dormi, bambino,
che stai nella nella cuna:
nel cielo risplende
serena la luna

Su dormi, bambino,
la notte è stellata:
la luna dal cielo
ti guarda incantata.

VENITE CON ME PASTORI

Asteres

/ Venite con me, pastori
piano piano attorno a Lui /
intoniamo un dolce canto
perché il Bambino dorme già

/Sst...sst
il Bambino dorme già/

Venid acà, pastorcitos
paso a paso acà venid
entonemos dulce canto
que ya el Niño va a dormir
Sst...sst
que ya el Niño va a dormir

LIETI PASTORI

tradizionale

Lieti pastori,
venite alla capanna
e sentirete
cantar gloria e osanna.
Solleciti, solleciti,
venite con amore.
Lieti pastori,
venite alla capanna
e sentirete
cantar gloria e osanna!

In ciel vedrete
lucente una stella
che mai si vide
al mondo: la più bella.
Solleciti, solleciti,
venite con amore.
In ciel vedrete
lucente una stella
che mai si vide
al mondo: la più bella!

Voi troverete
giacere sopra il fieno
quel che ha creato
il ciel vago e sereno.
Solleciti, solleciti,

venite con amore.
Voi troverete giacere
sopra il fieno
quel che ha creato
il ciel vago e sereno!

UNA LUCE SCESE GIÙ DAL CIELO *Asteres*

Nel mondo creato in principio da Dio
regnavano pace, bellezza, amonia.
Ma a causa di Adamo, ribelle al Signore,
la vita dell'uomo conobbe il dolor.

Un popolo santo, fedele al Suo nome
chiedeva pregando un liberatore:
e Dio pietoso volle iniziare
la nuova Alleanza fra Lui e noi!

*Una luce scese giù dal cielo,
un alato messaggero della volontà divina,
mentre un coro angelico cantava
il perdono della colpa
e la salvezza or mai vicina!*

Viveva a Nazaret, in Galilea,
una giovane donna di nome Maria.
A lei si rivolse il Dio d'Israele
perché sulla terra nascesse Gesù.

Una luce scese giù dal cielo...

REGINA, SALVE *testo it. di Marina Valmaggi – musica tradiz. venezuelana*

San Giuseppe camminava
lentamente con Maria.
Nella notte silenziosa
buia e gelida è la via

Salve, salve Regina, salve!

Non trovavano riposo
il viandante e la sua sposa:
alle porte delle case
han bussato senza posa

Salve, salve Regina, salve!

Arrivati ad una grotta
prepararono un giaciglio
perché nella Notte Santa
deve nascer loro il Figlio

La più bella fra le donne,
la dolcissima Maria,
attendeva nel silenzio
compiersi la profezia

Salve, salve Regina, salve!

Quando giunse mezzanotte
Maria Vergine sorrise
e nell'umile presepe
a Gesù le braccia tese.

Salve, salve Regina, salve!

Tiene Dio dentro il suo velo,
piena di santa allegria
la più bella sotto il cielo,
Santa Vergine Maria

Salve, salve Regina, salve!

S'inchinavano al Bambino
i pastori tutt'intorno:
"Gloria in excelsis Deo"
risuonava in tutto il mondo.

Salve, salve Regina, salve!

Dal suo trono oltre le stelle
Dio, l'Eterno, benedice
la Famiglia sacra e santa
nella notte più felice.

Salve, salve Regina, salve!

FERMARONO I CIELI

S. Alfondo De' Liguori

Fermarono i cieli la loro armonia
cantando Maria la nanna a Gesù.
Con voce divina, la vergine bella
più vaga che stella diceva cosí:

“Le guance di rose mi rubano il core;
o Dio, che si more questa 'alma per te!
Dormendo, mio bene, tua madre non miri,
ma l'aura che spiri è fuoco per me.

Dormi, dormi, fa' la ninna nanna Gesù!

Mio figlio, mio Dio, mio caro tesoro,
tu dormi ed io moro per tanta beltá.”
Si tacque ed al petto stringendo il bambino
al volto divino un bacio donò.

Il figlio e la madre, la madre col figlio,
la rosa col giglio quest' alma vorrà.
La pianta col frutto, il frutto col fiore,
saranno il mio amore, né altro amerò.

Dormi, dormi, fa' la ninna nanna Gesù!

I MAGI

Ariel Ramirez – testo italiano: Marina Valmaggi

E dall'Oriente giunsero i tre Re
portando i doni al piccolo Gesù:
Un coro d'angeli li salutò:
e quel canto il bimbo destò

Lieti s'addormentano i bambini
mentre i Re Magi nella notte blu
portano i regali dai camini
come quel giorno ai piedi di Gesù

Gesù Bambino felice li ascoltò,
una cometa nel cielo scintillò,
e quando poi li salutò
a mezza notte il sole brillò